



Stadt Bern

Direktion für Bildung
Soziales und Sport

Sozialamt

هل لديكم مشاكل بسبب الكورونا؟

معلومات مُبسّطة حول المساعدات الاجتماعية

Sozialamt

هل لديكم مشاكل؟

هل تعانون من أزمة؟

ليس لديكم مال للطعام أو
الإيجار أو التأمين الصحي؟

سوف يقدم لكم مكتب الخدمة الاجتماعية لمدينة برن المساعدة.

معلومات حول مكتب الخدمة الاجتماعية:

- يمكنكم السؤال عن المساعدات لدى مكتب الخدمة الاجتماعية.
- حيث يقدم مكتب الخدمة الاجتماعية المساعدة لكم ولأسرتكم.
- المحادثة لدى مكتب الخدمة الاجتماعية مجانية.
- يسمح لكم إحصار شخص واحد معكم للمحادثة، على سبيل المثال للترجمة.
- لن تسفر المحادثة الأولى عن أي عواقب بالنسبة لكم.
- وبعد المحادثة الأولى يمكنكم التصريح بالآتي: نعم، أود الحصول على مساعدة اجتماعية/ لا أريد الحصول على مساعدة اجتماعية.
- ستقولون الآتي: نعم، أود الحصول على مساعدة اجتماعية. وعندئذٍ سوف يساعدكم مكتب الخدمة الاجتماعية في التسجيل.
- يتولى مكتب الخدمة الاجتماعية حماية بياناتكم.
- ولكن يتعين على مكتب الخدمة الاجتماعية التواصل مع مصالح حكومية أخرى بشأنكم: وسوف يخبركم مكتب الخدمة الاجتماعية بذلك.

هام : هل تحتاجون إلى أموال من المساعدات الاجتماعية بسبب الكورونا؟ بصفة أساسية لن تفقدوا تصريح إقامتكم.

هل تعترضون على قرار ما؟

مسموح لكم بالتقدم بشكوى. وسوف تساعدكم في ذلك الجهات التالية:

هل هو قرار من مكتب خدمات السكان
أو من مكتب خدمة التجنيس التابع لمدينة
بيرن؟

Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not

مكتب الاستشارات القانونية بمدينة برن
لمساعدة الأشخاص الذين يعانون من أزمة
Eigerplatz 5
3007 Bern
هاتف: 031 385 18 20
بريد إلكتروني: info@rbsbern.ch

هل هو قرار من مكتب الخدمة الاجتماعية؟

Regierungsstatthalteramt

مكتب المحافظ
Poststrasse 25
3071 Ostermundigen
هاتف: 031 635 94 00

أو هنا

Ombudsstelle der Stadt Bern

مكتب أمين مظالم مدينة برن
Effingerstrasse 4
3011 Bern
هاتف: 031 312 09 09
بريد إلكتروني: ombudsstelle@bern.ch

أسئلة وأجوبة

السؤال: أحتاج إلى مساعدة اجتماعية بسبب كورونا. هل سأفقد تصريح الإقامة الخاص بي؟

الإجابة: لا. بصفة أساسية لن تفقدوا تصريح إقامتكم.

ولكن: يتعين على مكتب الخدمة الاجتماعية إخطار مكتب خدمات السكان التابع لمدينة برن بالبيانات التالية:

- مدة حصولكم على المساعدات الاجتماعية.
- سبب حصولكم على المساعدات الاجتماعية.
- المبلغ الذي ستحصلون (تحصلون) عليه من المساعدات الاجتماعية.

← هل حصلتم على مساعدات اجتماعية فقط بسبب الكورونا؟

بالرغم من ذلك قد يتمكن مكتب خدمات السكان التابع لمدينة بيرن من تجديد تصريح إقامتكم.

السؤال: أنا أحصل على مساعدات اجتماعية. هل يمكنني (بالرغم من ذلك) الحصول على جواز السفر السويسري؟

الإجابة: لا. غير مسموح لكم بالحصول على أي أموال من المساعدات الاجتماعية. يتعين عليكم أولاً رد كل الأموال المتحصل عليها من المساعدات الاجتماعية.

ولكن: هل أنتم مصابون بإعاقة أو مصابون بمرض منذ وقتٍ طويل وتحصلون على أموال من المساعدات الاجتماعية؟

يمكنكم السؤال عن جواز السفر السويسري.

← هل لديكم أية أسئلة؟

يرجى الاتصال بمكتب الخدمة القانونية للمواطنين التابع لمدينة برن.

سنجدون المعلومات ذات الصلة هنا: <https://bit.ly/2Q6ikvF>



السؤال: هل يتعين دائماً رد الأموال المتحصل عليها من المساعدات الاجتماعية؟

الإجابة: لا. يتعين عليكم رد أموال المساعدات الاجتماعية في الحالات التالية فقط:

- إذا حصلتم على أموال من شركة تأمين في وقتٍ لاحق.
- إذا بعتم مسكناً أو منزلاً على سبيل المثال، والآن أصبح لديكم مال.
- إذا كان سيتوفر لكم المزيد من المال في وقتٍ لاحق، وبالتالي لا تحتاجون للكثير من المال لنفقاتكم المعيشية.
- إذا كنتم على سبيل المثال تعملون وتكسبون من عملكم ولم تذكروا ذلك في استمارة التسجيل الخاصة بالمساعدات الاجتماعية.

ستحصلون على المساعدة والمعلومات من هنا

هل لديكم أي أسئلة بشأن ما يلي:

- سفركم إلى سويسرا؟
- تسجيلكم في سويسرا؟
- تصريح إقامتكم أو استيطانكم الدائم؟

Einwohnerdienste, Migration und Fremdenpolizei der Stadt Bern

مكتب خدمات السكان والهجرة وشرطة الأجانب بمدينة بيرن

Predigergasse 5

3011 Bern

هاتف: 031 321 53 00

بريد إلكتروني: einwohnerdienste@bern.ch

موقع إلكتروني: www.bern.ch/emf



← يرجى حجز موعد من هنا:

wb-stadtbern.qmatic.cloud/qmaticwebbooking/#/

ليس لديكم أي مال؟

Sozialdienst der Stadt Bern

مكتب الخدمة الاجتماعية لمدينة بيرن

Schwarztorstrasse 71

3007 Bern

هاتف: 031 321 60 27

بريد إلكتروني: sozialdienst@bern.ch

موقع إلكتروني: www.bern.ch/sozialdienst

مواعيد العمل الرسمية (المحادثة الأولى والتسجيل لدى مكتب الخدمة الاجتماعية)

الاثنين إلى الخميس الخميس 14:00-16:30

الجمعة الساعة 14:00 - 15:30

هام: هناك مواعيد عمل رسمية أخرى في فصل الصيف!



ستجدون معلومات حول التسجيل وحول

مواعيد العمل الرسمية الحالية هنا: <https://bit.ly/3dnK07V>

Kirchliche Passantenhilfe (AKiB)

الجمعية الكنسية

Gartenstrasse 8

3007 Bern

هاتف: 031 380 75 40

بريد إلكتروني: sozial.bern@heilsarmee.ch

بريد إلكتروني: passantenhilfe-bern.heilsarmee.ch

مواعيد العمل الرسمية

الاثنين الثلاثاء،

الخميس والجمعة الساعة 09:00 - 11:30 والساعة 14:00 - 16:00

الأربعاء الساعة 14:00 - 16:00

ليس لديكم أي مسكن؟

Kirchliche Gassenarbeit

الجمعية الكنسية

Belpstrasse 53

3007 Bern

هاتف: 031 312 38 68

واتساب/سيجنال: 079 608 23 48

بريد إلكتروني: mail@gassenarbeit-bern.ch

موقع إلكتروني: gassenarbeit-bern.ch

أوقات العمل الرسمية

الثلاثاء للنساء الساعة 14:00 - 16:00

الخميس للجميع الساعة 14:00 - 16:00

Pinto

Schwarztorstrasse 23

3007 Bern

هاتف 031 321 75 54

بريد إلكتروني: pinto@bern.ch

موقع إلكتروني: www.bern.ch/pinto

مواعيد العمل الرسمية

يمكن الوصول إليها عبر الهاتف

الاثنين إلى الجمعة الساعة 09:00 - 23:00

السبت الساعة 16:00 - 23:00

مكتب مفتوح

الاثنين إلى السبت الساعة 16:30 - 17:00 (بدون تسجيل)

ليس لديكم تصريح إقامة؟

Beratungsstelle für Sans-Papiers

مكتب الاستشارات سانس وبابيرس

Effingerstrasse 35

3008 Bern

هاتف: 031 382 00 15

بريد إلكتروني: beratung@sanspapiersbern.ch

إلكتروني: sanspapiersbern.ch

أوقات العمل الرسمية

الجمعة الساعة 15:00 - 19:00 (بدون تسجيل مسبق)

الاستشارات الهاتفية 031 382 00 15 | 079 794 62 28 الاثنين الساعة 14:00 - 16:00

هل لديكم أي أسئلة عن مساعدات اللاجئين أو المساعدات الاجتماعية؟

Berner Rechtsberatungsstelle für Menschen in Not

مكتب الاستشارات القانونية في بيرن لمساعدة الأشخاص الذين يعانون من أزمة

Eigerplatz 5

3007 Bern

هاتف: 031 385 18 20

بريد إلكتروني: info@rbsbern.ch

موقع إلكتروني: rechtsberatungsstelle.ch

مواعيد العمل الرسمية

للاستشارات القصيرة والاتفاق على موعد

الاثنين إلى الخميس الساعة 09:00 - 12:00

معلومات وعناوين أخرى



ستجدون معلومات بلغات أخرى هنا:

<https://bit.ly/3eckRfP>



ستجدون مكاتب استشارات أخرى بمدينة برن هنا:

<https://bit.ly/3uUPay5>